

1886-10-06

FACTS

Document type:
Postcard

Sender's location:
Civita d` Antino

Recipient's location:
Holmens Kanal 4, København K

Mentioned people:
H.C. Aggersborg
Agnete Skovgaard
Joakim Skovgaard

Archive:
Mappe 17 nr. 61

TRANSCRIPTION

Mappe 17

Brev nr 61 Civita 6 Oktober 1886

Besvaret 15 Octb

Kjære Onkel! Tak for brevene både fra Agnete og mig, og hjærtelig tak fra Nanny Bech for brevet til hende. Du er nu en pengemand, kjære Onkel, så det passer godt at få breve der handler om mönt fra Dig, og bag ved guld ok veksler körer mandag til banke, der er mere værd end perler og guld, og så forlanger jeg ikke bedre breve. – Efter mit skön har jeg rigelig nok penge til at give Nanny de 163 lire 50 centimer, selvom vi bliver her det meste af oktober, og vi venter nu at rejse omkring den 22-24de. Derfor synes jeg det er urimeligt at sende den store sum, men Du kan jo gjöre som Du vil. Jeg har regnet ud, at om jeg ingen udgifter har glemt, og der ingen særlig större kommer til vil jeg den 30. oktober have omkring 270 francs til rejsen til Napoli for Agnete og mig, og det er rigelig nok, og skal ulykken være, at vi kommer i forlegenhed, det kan jeg for den sags skyld hænde alt muligt, så kan jeg godt skylde og sende familien her, når jeg når Napoli. Å, det er sikrest at sende den store sum 450 Francs til Rom, så jeg beholder, hvad jeg har.

Så behöver jeg ingen svar, Du sender 450 Francs til Rom. Hils alle Din Joakim



Porta 6 Oktober 1886. ^{Bogværk 15 Okt 1886} Kjære Onkel!
Tak for brevene både fra Onkel og
mig, og hjærtelig tak fra Fanny Børst
for brevene til hende. Der er mig, unge
mand, Kjære Onkel, så det passer godt at
få breve, der handler om mig, fra dig,
og jeg vil guld og sølv og sølv, man
sagde det bankede, der er mere værd end
perler og guld, og så forlanger jeg ikke
bedre brev. - Efter mit køn har jeg
rigelig nok penge til at give Fanny
de 163 Lsd 50 centimes, selv om vi
bliver her det meste af vinteren, og vi
venter ^{nu} at rejse omkring den 22-24de.
Derfor synes jeg det er udmærket at sende
den store sum, med den kan jeg gøre som
du vil. By har regnet ud, at om jeg ingen
udgifter har gjort, og der ingen særlig
store kommer til, vil jeg den 30. Oktober
have omkring 275 francs til rejse til
Napoli for agts af mig, og det er rigelig
nok, og skal ud til den, og vi kommer
i forlængelse, da hun vil se, at vi kommer
hvide alt muligt, så vil jeg godt skyde
og sende familien her, når vi når Napoli.
A, det er sikrest at sende den
store sum 450 francs til Rom, så
jeg beholder, hvad jeg har.